

Satzung des Vereins

Statut DŽEMATA

Name

Islamisches Forum Augsburg e.V.

Name

Islamski Forum Augsburg

ADRESSE

Steinerne Furt 84, 86167 Augsburg

ADRESA

Steinerne Furt 84, 86167 Augsburg

Die Ziele und der Zweck des Vereins sind gleich geblieben.

§ 2 Ziele und Zwecke des Vereins

2.1. Grundlage für die Ziele und Zwecke des Vereins ist die islamische Lehre

0

6

Satzung

Das ist eine Rahmensatzung für alle Vereine der Islamischen Gemeinschaft der Bosniaken in Deutschland, die alle grundsätzlichen und minimalen Eigenschaften einer Vereinssatzung beinhaltet. Diese Satzung kann nach Bedarf jedes individuellen Vereins mit zusätzlichen Ordnungsakten und Dokumenten, die die Mitgliederversammlung bewilligt, ergänzt werden. (§15)

§ 1 Name, Sitz

1.1. Der Verein trägt den Namen:
Islamisches Forum Augsburg e.V.

1.2. Der Verein stellt in geistlicher und kultureller Hinsicht einen Teil der Islamischen Gemeinschaft in Bosnien-Herzegowina dar.

1.3. Sitz des Vereins ist:
Steinerne Furt 84, 86167 Augsburg

1.4. Die Satzung regelt den Rechtsstatus dieser IG/IKZ/BKZ (im folgenden Text IG/IKZ/BKZ), seine Ziele und Aufgaben, sowie die innere Organisation und Zusammenarbeit mit Dachorganisation.

1.5. Der Verein soll in das Vereinsregister eingetragen werden. Er erhält sodann den Zusatz „e.V.“.

§ 2 Ziele und Zwecke des Vereins

2.1. Grundlage für die Ziele und Zwecke des Vereins ist die islamische Lehre.
Die Auswahl der Mittel und Ausgaben des Vereins unterliegen somit den Aufgaben und Zwecken der islamischen Lehre im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen in Deutschland

2.2. Der Verein soll insbesondere zur Praktizierung des islamischen Glaubens anstreben.

Statut

Ovo je okvirni Statut za sve džemate Islamske zajednice Bošnjaka u Njemačkoj, koji sadrži osnovne i minimalne karakteristike džematskog statuta. Ovaj statut može biti dopunjavao internim pravilnicima i dokumentima džemata koje usvoji skupština džemata prema individualnoj potrebi svakog džemata. (§ 15)

§ 1 Ime, sjedište

1.1. DŽEMAT nosi ime:
Islamski Forum Augsburg

1.2. DŽEMAT predstavlja u duhovnom i kulturnom pogledu dio Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini

1.2. Sjedište DŽEMATA je:
Steinerne Furt 84, 86167 Augsburg

1.4. Statut reguliše pravni status DŽEMAT(u daljem tekstu DŽEMAT), njegove ciljeve i zadatke, kao i unutrašnju organizaciju i zajednički rad sa krovnom organizacijom

1.5. DŽEMAT treba da bude registrovan u registar udruženja. DŽEMAT sadrži dodatak (e.V.), („registrovano udruženje“).

§ 2 Ciljevi i svrha DŽEMATA

2.1. Temelj (osnova) za ciljeve i ulogu IG/IK/BKZ je islamsko učenje.
Izbor sredstava i materijalnih izdvajanja DŽEMATA podliježe ciljevima i ulozi islamskog učenja u okviru zakonskih odredbi u Njemačkoj.

2.2. DŽEMAT posebno teži ka prakticiranju islamskog vjerovanja.

2.3. Der Verein pflegt die Begegnung seiner Mitglieder und versucht eine geeignete Stätte mit den erforderlichen Einrichtungen zu schaffen, um die Verrichtung der religiösen Pflichten zu ermöglichen.

2.4. Der Verein vertritt die Interessen seiner Mitglieder gegenüber der Öffentlichkeit auf die Kommunal-ebene.

2.5. Der Verein steht loyal zum deutschen Staat und seiner Verfassung und fühlt sich der freiheitlich-demokratischen Ordnung der Bundesrepublik Deutschland verpflichtet.

2.6. Der Verein dient:

2.6.1. der ständigen Information seiner Mitglieder und der Öffentlichkeit über den Islam und die islamischen Angelegenheiten durch allgemeine Mitteilungen, Vorträge und sonstige Veranstaltungen.

2.6.2. der Durchführung von Sport- und Kulturveranstaltungen zur Hebung des gesundheitlichen, sprachlichen, beruflichen und allgemeinen Bildungsniveaus aus.

2.6.3. der Zusammenarbeit mit behördlichen Stellen, Institutionen, anderen islamischen Vereinen, Zentren und Organisationen zur Erreichung der vorstehend dargelegten Ziele.

2.6.4. der geistlichen und materiellen Hilfeleistung bei Unglücksfällen und Katastrophen.

2.6.5. die Förderung islamischer Erziehung der Kinder seiner Mitglieder und Pflege der Muttersprache.

§ 3 Gemeinnützigkeit

3.1. Der Verein dient ausschließlich und unmittelbar gemeinnützigen, religiösen und mildtätigen Zwecken im Sinne der Gemeinnützigkeitsverordnung vom 24.12.1953.

2.3. DŽEMAT njeguje susrete svojih članova i nastoji da obezbjedi pristojno mjesto sa potrebnim sadržajem za ispunjavanje vjerskih obaveza.

2.4. DŽEMAT zastupa interese svojih članova u odnosu sa javnošću na lokalnom nivou.

2.5. DŽEMAT je lojalan njemačkoj državi i njenom Ustavu i smatra se obaveznim u poštivanju slobodno-demokratskog uređenja u SR Njemačkoj.

2.6. DŽEMAT služi za:

2.6.1. redovno informisanje njegovih članova i javnosti o islamu i islamskim prilikama preko raznih saopštenja, predavanja i drugih svečanosti.

2.6.2. organizovanje sptskokulturnih manifestacija radi podizanja zdravstvenih, jezickih, strucnih i opcih obrazovnih nivoa.

2.6.3. zajednički rad sa službenim uredima, institucijama, drugim islamskim udruženjima, centrima i organizacijama radi postizanja spomenutih i predstavljenih ciljeva.

2.6.4. pružanje moralne (duhovne) i materijalne pomoći u slučajevima nesreća i katastrofa.

2.6.5. unapređivanje islamskog odgoja kod djece članova DŽEMATA i njegovanje maternjeg jezika.

§ 3 Opća korist

3.1. DŽEMAT služi isključivo i neposredno opće korisnim, vjerskim i dobrotvornim svrhama u smislu pravila opće korisnosti od 24.12.1953.

3.2. Der Verein ist selbstlos tätig und verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.

3.3. Das Vermögen die Einkünfte oder sonstige Zuwendungen dürfen ausschließlich für die genannten Aufgaben verwendet werden. (§ 2)

3.4. Niemand darf durch unverhältnismäßig hohe Zuwendungen oder Vergütungen begünstigt werden.

§ 4 Die Mitgliedschaft

4.1. Alle Muslims, die über 18 Jahre alt sind, die religiösen Pflichten im Sinne des Korans und der Sunna nachgehen und dieser Satzung zustimmen, können Mitglied des Vereins sein.

4.2. Die Aufnahme eines Mitglieds geschieht nach schriftlichem Aufnahmeantrag. Die Mitgliedschaft beginnt ab dem ausfüllen des Aufnahmeantrages. Die Ablehnung eines Aufnahmeantrages seitens des Vorstandes kann ohne Angaben von Gründen erfolgen.

4.3. Der Austritt aus dem Verein erfolgt durch schriftliche Erklärung gegenüber dem Vorstand.

4.4. Jedes Mitglied ist verpflichtet, monatlich im Voraus seinen Mitgliedsbeitrag zu entrichten. Die Höhe des Mitgliedsbeitrages wird den Erfordernissen entsprechend von der Mitgliederversammlung festgelegt.

4.5. Der Vorstand kann die Mitgliedschaft still legen, wenn das Mitglied eine unehrenhafte Tat begeht, die das islamische Zusammenleben stört, die Satzung des Vereins missachtet oder mit der Beitragszahlung drei Monate im Rückstand ist.

4.6. Wenn ein Mitglied Taten begeht oder Aussagen macht, die prinzipiell gegen die islamische Lehre gerichtet sind, oder durch sein Verhalten die Aktivitäten und Veranstaltungen durcheinander bringt, oder die friedliche islamische Co - Existenz zwischen den Mitgliedern zerstört, wird sein Ausschluss aus dem Verein durch den Vorstand eingeleitet. Außerdem kann durch den Vorstand ein Hausverbot erteilt werden.

3.2. DŽEMAT je samostalno aktivan i ne slijedi u prvom redu vlastite ekonomske razloge.

3.3. Imovina i prihodi ili druge novčane potpore mogu se isključivo koristiti u navedene svrhe (§ 2).

3.4. Nijedna osoba ne smije biti povlaštena sa prekomjerno visokom novčanom potporom ili troškovima.

§ 4 Članstvo

4.1. Svi muslimani, koji imaju 18 godina i ispunjavaju vjerske dužnosti u skladu sa Kuranom i Sunnetom i prihvataju ovaj statut, mogu biti članovi DŽEMATA.

4.2. Primanje jednog člana (učlanjenje) se vrši prema pismenom zahtjevu za članstvo. Prijem u članstvo se vrši po ispunjavanju pristupnice. Odbijanje zahtjeva za članstvo od strane Odbora može uslijediti bez navođenja razloga.

4.3. Dobrovoljno iščlanjenje iz DŽEMATA se vrši pismenom izjavom dostavljenom Odboru DŽEMATA.

4.4. Svaki član je dužan da plaća svoju članarinu mjesec unaprijed. Visina članarine se određuje prema potrebama DŽEMATA na DŽEMATskoj skupštini.

4.5. Odbor DŽEMATA može nečije članstvo da umiri ako član počini nečasne radnje koje kvare islamski način suživota, ako ne poštuje statut DŽEMATA ili ako je u zakašnjenju sa članarinom tri mjeseca.

4.6. Ako jedan član počini djela ili izjavi nešto, što se principijelono kosi sa islamskim učenjem, ili ako svojim ponašanjem ili aktivnostima remeti svečanosti, ili ako narušava mirno zajedništvo među džematlijama (članovima), njegovo isključenje će biti izvršeno preko Odbora DŽEMATA. Osim toga Odbor može izreći zabranu ulaska u prostorije džemata.

4.6.1. Der Vorstand beantragt dann bei der Mitgliederversammlung den Ausschuss dieses Mitgliedes. Im Falle, dass ein schriftlicher Ausschlussantrag von mehr als einem Mitglied vorliegt, berät der Vorstand hierüber und leitet das Gesuch an die Mitgliederversammlung weiter, wenn ein Begründeter Anlass vorliegt. Der Ausschuss ist rechtskräftig, wenn er von einer 2/3 (zwei Drittel) Mehrheit der Mitgliederversammlung beschlossen wird.

4.7. Personen, die dem Verein nahe stehen und seine Aktivitäten unterstützen, können als Ehrenmitglieder des Vereins aufgenommen werden, wenn ihre Integrität, ihre bisherige Lebensführung und ihr Ansehen ausreichende Gewissheit dafür geben, dass sie dem Verein durch die Ehrenmitgliedschaft großen Nutzen bringen und von ihm Schaden abwenden können.

4.8. Durch die Ehrenmitgliedschaft können Personen geehrt werden, die außergewöhnliche Dienste für den Verein, Islam und die Interessen der Muslime in Augsburg und Umgebung geleistet haben.

4.9. Ehrenmitglieder werden auf einstimmige Empfehlung des Vorstandes von der Mitgliederversammlung mit 2/3 (zwei Drittel) Mehrheit aufgenommen.

4.10. Die Ehrenmitglieder bilden den Ehrenbeirat des Vereins.

§ 5 Organe des Vereins

Die Organe des Vereins sind:

1. Mitgliederversammlung
2. Vorstand
3. Revisoren (Kassenprüfer)
4. Konsultationsausschluss

§ 5.1. Mitgliederversammlung

5.1.1. Die Mitgliederversammlung setzt sich aus allen ordentlichen Mitgliedern zusammen. Jedes Mitglied hat nur eine Stimme. Jedes Mitglied hat das Recht zu wählen und auch gewählt zu werden.

4.6.1. Odbor podnosi zahtjev Skupštini DŽEMATA za isključenje ovog člana. U slučaju da postoji vlastiti zahtjev za isključenje više članova, Odbor se savjetuje o ovome i upućuje zahtjev Skupštini DŽEMATA, ako postoji validan razlog za to. Isključenje je važeće ako bude prihvaćeno od strane 2/3 (dvije trećine) prisutnih na skupštini DŽEMATA.

4.7. Osobe koje su bliske DŽEMATu i podržavaju njegove aktivnosti, mogu biti primljene kao počasni članovi DŽEMATA ako njihov integritet, njihov životni pravac, ugled i uvjerenje doprinose tome da će oni svojim počasnim članstvom biti DŽEMATu od velike pomoći i eventualno spriječiti štetu za DŽEMAT.

4.8. Kroz počasno članstvo mogu biti dodijeljena priznanja osobama koje su imale posebne zasluge za DŽEMAT, islam i interese muslimana u Augsburgu i okruženju.

4.9. Počasni članovi se primaju na jednoglasni prijedlog predsjedništva DŽEMATA i prihvatanjem počasnog članstva sa 2/3 (dvije trećine) prisutnih na Skupštini DŽEMATA.

4.10 Počasni članovi predstavljaju počasni Odbor DŽEMATA.

§ 5 Organi DŽEMATA

Organi DŽEMATA su:

1. Skupština DŽEMATA
2. Odbor DŽEMATA
3. Revisori (Kontrolna komisija)
4. Savjetodavno vijeće (Prošireni odbor)

§ 5.1. Skupština DŽEMATA

5.1.1 Skupštinu DŽEMATA sačinjavaju svi redovni članovi DŽEMATA. Svaki član ima samo jedan glas. Svaki član ima pravo da bira i da bude biran.

5.1.2. Die Mitgliederversammlung tritt ordentlich oder außerordentlich zusammen.

5.1.3. Die ordentliche Mitgliederversammlung tritt auf Beschluss und schriftliche Einladung des Vorstandes einmal im Jahr, an einem arbeitsfreien Tag, zusammen.

5.1.4. Die außerordentliche Mitgliederversammlung tritt zusammen, wenn es der Vorstand oder 2/5 (zwei Fünftel) der Vereinsmitglieder verlangen.

5.1.5. Sobald diejenigen, welche die außerordentliche Mitgliederversammlung fordern, die und die entsprechende Tagesordnung dem Vorstand mitgeteilt haben, hat der Vorstand sofort die notwendigen Vorbereitungen zu treffen und spätestens innerhalb eines Monats die Mitgliederversammlung durch schriftliche Einladung einzuberufen.

5.1.6. Jede Mitgliederversammlung bei der Wahlverfahren wählt einen Versammlungs- und einen Protokollführer.

5.1.7. Die Mitglieder geben ihre Stimmen persönlich ab. Die Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst. Die gefassten Beschlüsse werden von dem Versammlungsleiter und dem Protokollführer unterschrieben.

5.1.8. Aufgaben der Mitgliederversammlung:

5.1.9. Die Mitglieder des Vorstandes, außer der Wahl des Imams, der vom IGBD und RIJASET I.Z. mit Sitz in Sarajewo durch Imamsdekret ernannt wird, die Revisoren und den Konsultationsausschuss zu wählen.

5.1.9.1. Die Tätigkeit des Vereins und sein Budget zu genehmigen und hinsichtlich der Entlastung des Vorstandes die entsprechenden Beschlüsse zu fassen.

5.1.2. Skupštinu DŽEMATA se održava redovno ili vanredno.

5.1.3. Redovna skupština džamata se održava na osnovu odluke i pismenog poziva Odbora džemata jednom godišnje, u vrijeme slobodnog radnog dana.

5.1.4. Vanredna skupština DŽEMATA se održava ako to zahtjeva Odbor DŽEMATA ili 2/5 (dvije petine) članova DŽEMATA.

5.1.5. Ukoliko oni koji zahtijevaju vanrednu skupštinu, dostave odgovarajući dnevni red Odboru DŽEMATA, Odbor DŽEMATA odmah poduzima hitne pripremne radnje i najkasnije u roku od jednog mjeseca saziva skupštinu DŽEMATA.

5.1.6. Svaka DŽEMATska skupština prilikom (DŽEMATskih) izbora bira jednog voditelja i zapisničara na skupštini.

5.1.7. Članovi DŽEMATA mogu samo lično glasati. Odluke se donose sa prostom većinom glasova prisutnih. Donesene odluke se potpisuju od voditelja i zapisničara na skupštini.

5.1.8. Zadaci skupštine DŽEMATA:

5.1.9. da bira članove Odbora, kontrolnu komisiju i savjetodavno vijeće (prošireni Odbor), bez biranja imama koji je imenovan dekretom od strane IGBD i Rijasetu IZBiH sa sjedištem u Sarajevu.

5.1.9.1. da odobrava nadležnosti Odbora, budžet DŽEMATA i u pogledu razduživanja Odbora da donosi odluke.

5.1.9.2. Die Höhe des monatlichen Mitgliedsbeitrages festzusetzen.

5.1.9.3. Über Satzungsänderung und gegebenenfalls über die Auflösung des Vereins zu beschließen.

5.1.9.4. Den Organen des Vereins für die kommenden Tätigkeitsperioden entsprechende Anweisungen zu erteilen.

5.1.9.5. Entscheidungen über eventuelle Ausschlussanträge zu fällen.

§ 5.2. Der Vorstand

5.2.1. Der Vorstand setzt sich zusammen aus dem Vorsitzenden, seinem Stellvertreter, dem Sekretär, dem Kassenwart, zwei freie Mitglieder und dem Imam im Amt.

5.2.2. Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung gewählt. Die Amtsdauer beträgt 4 (vier) Jahre. Die Wahlbestimmungen des Vereins sind Bestandteil dieser Satzung.

5.2.3. Der Vorstand im Sinne des § 26 BGB sind: 1. Vorsitzende, der stellvertretende Vorsitzende, der Sekretär, der Kassierer und der Imam. Je zwei von ihnen vertreten den Verein gerichtlich und außergerichtlich.

5.2.4. Der Vorstand hält mindestens drei Sitzungen im Jahr ab. Er ist nur dann beschlussfähig, wenn 2/3 (zwei Drittel) der Vorstandsmitglieder anwesend sind wobei der Vorsitzende und Imam mit anwesend sein müssen. Die Beschlüsse des Vorstands werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst.

5.2.5. Der Vorstand ist berechtigt, Ausschüsse und Referenten zur Bewältigung seiner Aufgaben zu benennen.

5.1.9.2. da utvrdi visinu mjesečne članarine.

5.1.9.3. da donosi izmjene statuta i eventualno raspusti DŽEMAT.

5.1.9.4. da daje upute Organima DŽEMATA za period njihovih budućih aktivnosti.

5.1.9.5. da donosi odluke o eventualnim isključenjima iz džamata.

§ 5.2. Džematski odbor

5.2.1. DŽEMATski odbor se sastoji iz predsjednika, njegovog zamjenika, sekretara, blagajnika, dva slobodna člana i imama u službi.

5.2.2. DŽEMATski odbor bira DŽEMATska skupština. Vrijeme trajanja mandata je 4 (četiri) godine. Izborna pravila su sastavni dio ovoga statuta.

5.2.3. Odbor u skladu sa 26. § BGB (Bürgerliches Gesetzbuch) su: Predsjednik, zamjenik predsjednika, sekretar, blagajnik i imam. Svaki od njih predstavlja džemat pravnosudski i izvansudski sa još jednim članom.

5.2.4. DŽEMATski odbor održava najmanje 3 (tri) sjednice u godini. Odbor je sposoban donositi odluke ako je 2/3 (dvije trećine) članova Odbora prisutno na sjednici, na kojoj moraju biti prisutni predsjednik i imam DŽEMATA. Odluke Odbora se donose prostom većinom glasova.

5.2.5. Odbor je ovlašten da imenuje: odbore (gremije) i referente radi izvršenja aktivnosti odbora.

5.2.6. Scheidet ein Vorstandsmitglied aus, so benennt der übrige Vorstand einen Nachfolger. Scheiden drei oder mehr Vorstandsmitglieder aus, so soll die Mitgliederversammlung innerhalb von sechs Wochen einen neuen Vorstand wählen.

5.2.7. Der Imam im Amt ist für alle religiösen Angelegenheiten verantwortlich.

5.2.8. Durch die Ehrenmitgliedschaft in Vorstand können Personen geehrt werden, die außergewöhnliche Dienste für den Verein, Islam und die Interessen der Muslime in Augsburg und Umgebung geleistet haben.

§ 5.3. Revisoren

5.3.1. Von der Mitgliederversammlung werden drei Revisoren gewählt. Die Aufgabe der Revisoren besteht darin:

5.3.1.1. Einzeln oder gemeinsam die Tätigkeiten des Vorstandes sowie die Rechnung des Vereins zu überprüfen.

5.3.1.2. Die Revisoren können die Prüfungsergebnisse dem Vorstand mitteilen und auch die notwendigen Maßnahmen ergreifen.

5.3.1.3. Die Revisoren müssen am Ende jeder Tätigkeitsperiode – mindestens jedoch einmal im Jahr – der Mitgliederversammlung Bericht erstatten.

5.3.1.4. Die Revisoren tragen nur gegenüber der Mitgliederversammlung die Verantwortung.

§5.4. Konsultationsausschuss

5.4.1. Die Mitgliederversammlung wählt weitere 8 (acht) Mitglieder als Konsultationsausschuss. Dieser Ausschuss hat lediglich eine beratende Funktion, wenn seine Mitwirkung bei der Entscheidung von Schwierigen Fällen vom Vorstand gewünscht wird. Die Entscheidung des Ausschusses ist nicht zwingend.

5.2.6. Odustane (istupi) li jedan član Odbora sa funkcije, Odbor imenuje (od drugih članova odbora) njegovog nasljednika. Odstupe li tri ili više članova Odbora, skupština DŽEMATa u roku od 6 sedmica bira novi Odbor.

5.2.7. Imam DŽEMATa je odgovoran za sve vjerske prilike u DŽEMATu.

5.2.8. Sa počasnim članstvom u Odboru mogu biti odlikovane/počasćene osobe koje su dale veliki doprinos za DŽEMAT, islam i interese muslimana u Augsburgu i okruženju.

§ 5.3. Revisori (Kontrolna komisija)

5.3.1. DŽEMATska skupština bira 3 (tri) člana kontrolne komisije. Zadaci kontrolne komisije se sastoje iz:

5.3.1.1. posebno (samostalno) ili zajedno (sa Odborom) da provjeravaju poslove Odbora kao i finansijsko poslovanje DŽEMATa.

5.3.1.2. Kontrolna komisija može rezultate provjere saopštiti Odboru i poduzeti potrebne mjere.

5.3.1.3. Kontrolna komisija treba na kraju svake poslovne aktivnosti, najmanje jednom u godini, da podnese izvjestaj skupštini DŽEMATa.

5.3.1.4. Kontrolna komisija je odgovorna samo skupštini DŽEMATa.

§ 5.4. Savjetodavno vijeće (Prošireni odbor)

5.4.1. DŽEMATska skupština bira dodatnih 8 (osam) članova savjetodavnog vijeća. Ovaj odbor ima samo jednu savjetodavnu funkciju onda kada Odbor smatra da treba širu podršku kod donošenja važnih odluka. Odluke ovog gremija nisu obavezujuće za Odbor.

6.1. Die Einkünfte des Vereins setzen sich aus den Mitgliedsbeiträgen sowie Spenden zusammen. Die Annahme der Spenden von offiziellen oder anderen Institutionen muss zuvor vom Vorstand genehmigt werden.

§ 7 Immobilien

7.1. Der Verein ist berechtigt, im Rahmen seiner Ziel Immobilien zu erwerben, zu verkaufen bzw. anzumieten oder zu vermieten. Erwerben und verkaufen von Immobilien bedürfen der Zustimmung von 90 % (neunzig Prozent) der Vereinsmitglieder. Immobilien darf nur mit der Zustimmung von 90 % (neunzig Prozent) der Vereinsmitglieder geändert werden.

§ 8 Mitgliedschaft bei der Dachorganisation
IGBD

8.1. Die IG/IKZ/BKZ ist Mitglied bei der Dachorganisation der Islamischen Gemeinschaft der Bosniaken in Deutschland - Zentralrat e.V. (IGBD)

8.2. Die Mitgliedschaft spiegelt sich wieder, durch die Unterstützung des IGBD in seinen Aktivitäten für Zweck und Ziele der Dachorganisation und Vertretung der Interessen des Vereins in der deutschen Öffentlichkeit auf Landes- und Bundesebene.

8.3. Die Finanzierung der Mitgliedschaft wird in der Regel über die Mitgliedschaft und Mitgliedschaftsbeiträge der IGBD erfolgen und nachgewiesen. Zusätzlich kann sich IG/IKZ/BKZ in monatlichen, jährlichen oder nach Bedarf erforderlichen Beiträgen bei den IGBD Projekten beteiligen.

6.1. Prihodi DŽEMATA se sakupljaju iz članarine članova kao i dobrovoljnih priloga. Primanje dobrovoljnih priloga od oficijelnih ili drugih institucija mora biti odobreno od Odbora.

§ 7 Imobilije

7.1. DŽEMAT ima pravo u okviru svojih ciljev da stiče imobilije, da kupuje, iznajmljuje ili izdaje pod kiriju. Stjecanje i prodaja imobilija trebaju odobrenje od 90% (devedeset posto) članova DŽEMATA. Imobilije mogu biti izmijenjene samo sa odobrenjem 90% (devedeset posto) članova DŽEMATA.

§ 8 Članstvo u krovnoj organizaciji IZBNJ

8.1. DŽEMAT je član krovne organizacije Islamske Zajednice Bošnjaka u Njemačkoj- Mešihat (IZBNJ)

8.2. Članstvo se ogleda kroz podršku IZBNJ u njenim aktivnostima prema namjeni i cilju krovne organizacije i zastupanju interesa DŽEMATA u njemačkoj javnosti na republičkom i saveznom nivou.

8.3. Finansiranje članstva će uslijediti i dokazivati se prema pravilima IZBNJ o članstvu i visini članarine. DŽEMAT može dodatno mjesečno, godišnje ili prema potrebi da učestvuje u projektima IZBNJ sa potrebnim sredstvima.

8.4. Die IG/IKZ/BKZ beauftragt, bevollmächtigt und entsendet ein Vorstandsmitglied zur Vertretung des Vereins bei der Mitgliederversammlung der Dachorganisation. Der/Die Vertreter/in kann sich ausschließlich nur für Interessen des Vereins einsetzen und Mitspracherecht bei der Mitgliederversammlung soll ihm/ihr gewährleistet werden. Diese Vertretung soll sich auf vier Jahre beziehen und durch Beschluss vom Vorstand mit Bevollmächtigung schriftlich erfolgen.

8.5. Die IG/IKZ/BKZ verfolgt die Arbeitsrichtlinie der IGBD in eigenen Aktivitäten und informiert IGBD über diese. Nach Bedarf kann DŽEMAT eigene Projekte zusammen mit IGBD koordinieren und durchführen.

8.6. Die IG/IKZ/BKZ hat das Recht auf einen „dekretierten“ Imam. Mit erfüllten Vereinsvoraussetzungen für die Einstellung eines Imams, wendet sich IG/IKZ/BKZ mit schriftlichem Antrag an IGBD und verlangt einen Imam. Bei der Einstellung, Ablösung oder Entlassung eines Imams im IG/IKZ/BKZ ist die Zusammenarbeit des Vorstandes von IG/IKZ/BKZ mit IGBD erforderlich.

8.7. Bei der Schließung des Arbeitsvertrages mit dem Imam wendet sich IG/IKZ/BKZ zur Zusammenarbeit mit IGBD bei der Erstellung und Umsetzung des Arbeitsvertrages.

8.8. Im Notfall eines organisatorischen innerlichen Konfliktes oder Arbeitshandlungsverdachts in IG/IKZ/BKZ kann der IGBD die weitere Führung des IG/IKZ/BKZ übernehmen oder die interne Kontrolle bis zur nächsten Mitgliederversammlung führen. Die Mediationsrolle der IGBD in IG/IKZ/BKZ soll den Interessen des IG/IKZ/BKZ und IGBD dienen und gewährleistet werden.

8.9. Beim Kauf oder Verkauf der Immobilien des IG/IKZ/BKZ ist der Vorstand von IG/IKZ/BKZ verpflichtet die Beratungsgespräche mit der IGBD zu führen.

8.10. Bei der Vollzeitbeschäftigung anderer Personen (neben den Imam) in IG/IKZ/BKZ soll der IGBD schriftlich informiert werden.

8.4. DŽEMATovlašćuje, opunomoćuje i šalje jednog člana Odbora DŽEMATa da zastupa DŽEMATu Saboru krovne organizacije. Zastupnik/ca se može da zalaže isključivo za interese DŽEMATa, a zastupniku treba da bude zagantovano pravo izjašnjavanja. Ovo zastupanje treba da se odnosi na period od 4 godine, a ovlaštenje treba da bude sa odlukom Džematskog odbora u pismenoj formi.

8.5. DŽEMAT slijedi radni program IZBNJ u vlastitim aktivnostima i informiše IZBNJ o istim. Prema potrebi DŽEMAT može da koordinira i provodi vlastite projekte zajedno sa IZBNJ.

8.6. DŽEMAT ima pravo na imama sa dekretom. Sa ispunjenim DŽEMATskih uslovima za postavljanje jednog imama DŽEMAT se obraća IZBNJ sa zahtjevom za postavljanje imama. Kod postavljanja, zamjene ili otpuštanja imama u DŽEMAT neophodan je zajednički rad Odbora DŽEMATa i IZBNJ.

8.7. Prilikom sklapanja ugovora sa imamom DŽEMATse obraća IZBNJ na zajednički rad prilikom izrade i sprovedbe ugovora.

8.8. U hitnom slučaju jednog organizacionog konflikta ili postojanja sumnje u nepravilnosti u radu u DŽEMAT, IZBNJ može preuzeti dalje vođenje DŽEMATa ili vršiti internu kontrolu DŽEMATa do naredne DŽEMATske skupštine. Medijacijska uloga IZBNJ treba da služi i osigurava interese DŽEMATa i IZBNJ.

8.9. Prilikom kupovine ili prodaje nepokretne imovine DŽEMAT, Odbor DŽEMATa se obavezuje na vođenje savjetodavnih razgovora sa IZBNJ.

8.10. Prilikom upošljavanja drugih lica (pored uposlenog imama) DŽEMAT treba da pismenim putem informiše IZBNJ.

§ 9 Dienstleistungen und Vergütungen

9.1. Es darf keine Person durch Verwaltungsaufgaben, die den Zweck des Vereins fremd sind, begünstigt werden.

9.1.1. Nur für Aufgaben, welche die Grenze des normalen ehrenamtlichen Dienstes überschreitet, wird auf Beschluss des Vorstandes hin eine angemessene Vergütung gezahlt.

9.1.2. Alle den Organen des Vereins gehörenden Mitglieder arbeiten ehrenamtlich.

§ 10 Satzungsänderung

10.1. Die Änderung der Satzung kann nur durch die Mitgliederversammlung erfolgen. Vorschläge zur Änderung der Satzung können vom Vorstand oder von mindestens sieben Mitgliedern beantragt werden. Beschlüsse über Satzungsänderungen werden mit einfacher Mehrheit der erschienenen gefasst.

§ 11 Auflösung des Vereins

11.1. Die Auflösung des Vereins kann nur in einer ordentlichen oder außerordentlichen Mitgliederversammlung mit 4/5 (vier Fünftel) der abgegebenen Mitgliederstimmen beschlossen werden. Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall seines bisherigen Zwecks übergeht das Vermögen an: „Islamischen Gemeinschaft der Bosniaken in Deutschland – Zentralrat e.V.“ (IGBD) mit Sitz in Wiesbaden.

§ 12 Vereinssprache

12.1. Die Sprache des Vereins ist bosnisch und deutsch.

§ 13 Inkrafttreten der Satzung

13.1. Die Satzung trifft am Tage der Eintragung in das Vereinsregister Kraft.

§ 9 Usluge i naplata troškova

9.1. Ni jedna osobe ne smije biti povlaštena (podržana) kroz radne zadatke koji su strani ciljevima DŽEMATA.

9.1.1. Samo za zadatke koji prelaze preko normalnih dobrovoljnih angažmana, prema odluci Odbora biće isplaćena primjerena nadoknada.

9.1.2. Svi članovi DŽEMATA koji su u organima DŽEMATA rade dobrovoljno (fi sebilillah).

§ 10 Promjena statuta

10.1. Promjena statuta može uslijediti samo na DŽEMATskoj skupštini. Prijedlozi za promjenu statuta mogu biti podneseni od Odbora DŽEMATA ili najmanje 7 (sedam) članova. Odluke donosi većina prisutnih na skupštini.

11 Raspuštanje DŽEMATA

11.1. Raspuštanje DŽEMATA može se izvršiti samo na jednoj redovnoj ili vanrednoj skupštini DŽEMATA sa 4/5 (četiri petine) registrovanih članova. Kod raspuštanja ili kod gubljenja njegove svrhe imovina pripada: Islamskoj zajednici Bosnjaka u Njemackoj-Mesihat, sa sjedištem u Wiesbadenu.

§ 12 Službeni jezik DŽEMATA

12.1. Službeni jezik DŽEMATA je bosanski i njemački.

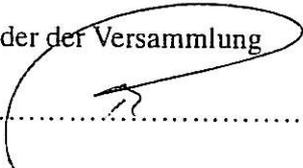
§ 13 Stupanje na snagu statuta

13.1. Statut stupa na snagu od dana upisa u knjigu službenog registra

14.1. Der Vorstand sorgt für eine Niederschrift der inneren Ordnung im Rahmen dieser Satzung. Sie wird aktenkundig aufbewahrt und unter allen Mitgliedern des Vereins verteilt. Die Niederschrift beinhaltet Einzelheiten über die Zuständigkeiten der einzelnen Mitglieder im Rahmen der inneren Aktivitäten und der inneren Beziehungen. Die in der Niederschrift festgesetzten Bestimmungen sind für alle Vereinsmitglieder verpflichtend. Sie werden in der Mitgliederversammlung beschlossen und haben als dann dieselbe Kraft wie die Satzung.

Datum: 05.02.2012

Vorsitzender der Versammlung


.....

Sekretär


.....

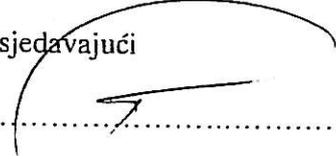
Protokollführer

selimovic
.....

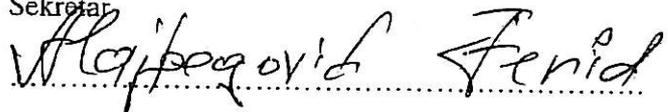
14.1. Odbor DŽEMATA se brine za pravilnik o unutrašnjem uređenju u okviru ovog statuta. Pravilnik se čuva u aktima DŽEMATA i dijeli se svim članovima DŽEMATA. Pravilnik sadržava pojedinosti o nadležnostima pojedinih članova u okviru unutrašnjih aktivnosti i unutrašnjih odnosa u DŽEMATU. U pravilniku jasno definisana pravila su obavezujuća za sve članove DŽEMATA. Pravilnici se donose na DŽEMATskoj skupštini i imaju istu pravnu snagu kao i statut.

Datum: 05.02.2012

Presjedavajući


.....

Sekretar


.....

Zapisničar

selimovic
.....

Islamisches Forum Augsburg e.V. Islamski Forum Augsburg

WAHLBESTIMMUNGEN
DES VEREINS

IZBORNA PRAVILA
DŽEMATA

Niederschrift der
Wahlregeln

Nacrt izbornih pravila

I
Allgemeine Bestimmungen

§ 1

1. Die Wahlen des Vereins basieren auf dem Grund der Satzung des Vereins und dessen Wahlregelungen.

§ 2

1. Das Wahlrecht hat jedes Mitglied des Vereins, welches das achtzehnte Lebensjahr vollendet hat und seinen Mitgliedsbeitrag regelmäßig und rechtzeitig entrichtet und ist nicht mit seiner Beitragszahlung im Rückstand und erfüllt alle seine Pflichten, die mit der Satzung des Vereins und dessen Wahlregelungen festgelegt sind.

II
Der Verein

§ 3

1. Die Wahlen innerhalb des Vereins organisiert der Vorstand. Für die Durchführung der Wahlen ist die Wahlkommission zuständig.
2. Die Wahlkommission besteht aus drei Mitgliedern, die auf einer Mitgliederversammlung mittels der Akklamation (durch Hochheben der Hand) gewählt werden.
3. Die Amtsdauer der Wahlkommission endet, nachdem das Wahlverfahren durchgeführt ist.

§ 4

1. Die Wahlversammlung wird alle vier Jahre gehalten. Die berichtstattende Versammlung jedoch findet jährlich statt.
2. Die Wahlversammlung des Vereins wird durch den Vorstand des Vereins im festgelegten Zeitraum, in der Regel fünfzehn Tage vor den Wahlen, durch die unterschriebene Einladung des Vorsitzenden und seines Stellvertreter einberufen.

I
Opće odredbe

§ 1

1. Izbori u DŽEMATU se temelje na statutu DŽEMATA i izbornim pravilima.

§ 2

1. Biračko pravo ima svaki član džemata koji je navršio 18 godina života i koji redovno i na vrijeme uplaćuje članarinu, nije u prekidu i zaostatku sa neplaćenom članarinom i izvršava svoje dužnosti propisane statutom džemata i izbornim pravilima.

II
Džemat

§ 3

1. Izbore u džematu organizira džematski Odbor a provodi izborna komisija.
2. Izborna komisija ima 3 člana komisije i bira se na izornoj skupštini dizanjem ruke (aklamacijom).
3. Mandat izborne komisije prestaje nakon što provede izbore za džemat.

§ 4

1. Izborna skupština održava se svake četiri godine, a izvještajna skupština svake godine.
2. Izbornu skupštinu džemata saziva džematski odbor u propisanom roku, u pravilu 15 dana prije izbora, pisanim pozivom potpisanim od predsjednika i zamjenika predsjednika.

§5

1. Mitgliederversammlung wählt den Vorstand des Vereins aus sieben (7) Mitgliedern und acht (8) Mitgliedern des Konsultationsausschusses für die Amtsdauer von vier (4) Jahren.

§6

1. Mitgliederversammlung wählt drei (3) Mitglieder der Revisoren (Kassenprüfer), vorgesehen mit dem Statut, welche aber auch die Mitglieder des Konsultationsausschusses sein können.

§7

1. Die Amtszeit eines Vorstandsmitgliedes kann vorzeitig beendet werden falls:
 - a) eine Kündigung seitens des Vorstandsmitgliedes ausgesprochen wird.
 - b) Krankheiten oder andere Umstände, die ihm in seiner Amtszeit hindern könnten, auftreten.
 - c) ein Widerspruch seitens der Mitgliederversammlung ausgesprochen wird.
 - d) das Vorstandsmitglied aus der Region des Vereins, den er vertritt, wegzieht.
 - e) das Vorstandsmitglied aus dem Verein ausgeschlossen wird.

§8

1. Mitgliederversammlung wählt den Vorstand aus sieben (7) Mitgliedern und den Konsultationsausschuss aus acht (8) Mitgliedern durch das Wahllisten-Prinzip.
2. Der Imam ist kraft seines Amtes Mitglied des Vorstands und wird nicht gewählt (7. Mitglied des Vorstands).

§9

1. Die konstituierende Sitzung des Vereinsvorstands wird spätestens fünfzehn (15) Tage nach den Wahlen durch Imam einberufen. Auf dieser Sitzung wird die Aufgabenverteilung, falls sie nicht bereits auf der Mitgliederversammlung beschlossen war, festgelegt.

§ 5

1. Skupština džemata bira: džematski Odbor od sedam (7) članova i osam (8) članova konsultativnog vjeca (prošireni Odbor) na mandat od četiri godine.

§6

1. Skupština džemata bira tri člana kontrolne komisije (Revisori), predviđena statutom, a koji mogu biti i članovi proširenog Odbora.

§7

1. Mandat člana Odbora može prestati prije isteka mandata u slučaju:
 - a) Podnošenja ostavke
 - b) Bolesti ili drugih okolnosti koje bi mu onemogućavale rad
 - c) Opoziva od strane skupštine džemata
 - d) Odseljena sa teritorije džemata kojeg zastupa
 - e) Isključenjem iz džemata

§8

1. Izborna skupština bira džematski Odbor od sedam (7) članova i prošireni Odbor od osam (8) članova na osnovu sačinjenih glasačkih lista.
2. Imam je član džematskog Odbora po položaju i ne bira se (sedmi član džematskog Odbora).

§9

1. Konstituirajuća sjednica džematskog Odbora se zakazuje najkasnije 15 dana poslije izbora a saziva je imam džemata. Na konstituirajućoj sjednici se vrši raspored dužnosti, ako iste nisu već na skupštini džemata određene.

§10

1. Im Falle, dass die Aufgabenverteilung auf der Mitgliederversammlung nicht festgelegt wird und sollte auch der Vorstand des Vereins nicht in der Lage sein, die Verteilung der Aufgaben festzulegen, dann werden auf Grund des § 4 der Wahlbestimmungen und gemäß der Wahlergebnisse (Anzahl der gewonnenen Stimmen) die Aufgaben auf folgende Weise verteilt:

- a) Platz 1: Vorsitzender des Vereins
- b) Platz 2: Stellvertreter des Vorsitzenden
- c) Platz 3: Sekretär
- d) Platz 4: Kassenwart, falls der Vorstand des Vereins nicht anders entschieden hat
- e) Platz 5 und 6: Mitglieder des Vorstands
- f) Platz 7: Imam als Mitglied kraft seines Amtes

Gleiche Regel gilt auch für den Konsultationsausschuss, falls die Aufgabeverteilung nicht durch eine Absprache beschlossen werden kann, dann gilt:

- g) Platz 8 bis 10 nach der Anzahl der gewonnenen Stimmen sind drei Mitglieder der Revisoren
- h) Platz 11 bis 15 nach der Anzahl der gewonnenen Stimmen sind alle andere Mitglieder des Konsultationsausschusses.

§11

1. Alle Mitglieder des Vereins, die eine leitende oder verwaltende Funktion in anderen Vereinen, außer der Islamischen Vereinigung, ausüben, können nicht zum Mitglied des Vorstands gewählt werden.

§12

1. Ein Kandidat, der zum Mitglied des Vorstands gewählt werden will, muss ein ordentliches Mitglied des Vereins (mindestens 5 Jahre lang) sein und im Verein sowie in der Islamischen Gemeinschaft aktiv mitwirken. Des Weiteren soll er die Quelle des Islam Kur'an und Sunnet sowie geistliche und organisatorische Hierarchie (Imam, Hauptimam, Muftie, Reis ul-ulema) und islamische Tradition der Bosniaken achten.

§10

1. U slučaju da se ne izvrši raspored dužnosti na džematskoj skupštini i da Odbor ne može dogovoriti raspored dužnosti, onda se na osnovu člana 4. izbornih pravila, a shodno izbornim rezultatima, dužnosti raspoređuje na sljedeći način:

- a. – 1. sa najvišim brojem osvojenih glasova je predsjednik
- b. – 2. po redu je zamjenik predsjednika
- c. – 3. po redu je sekretar,
- d. – 4. po redu je blagajnik, osim ako džematski Odbor ne odluči drugačije,
- e. – 5. i 6. po redu su članovi džematskog Odbora
- f. – 7. po redu je imam član džematskog Odbora po položaju.

Isto pravilo važi i za prošireni Odbor ako se ne može dogovorom riješiti raspodjela dužnosti, onda:

- g. od 8. do 10. mjesta po broju glasova su tri člana nadzorne komisije.
- h. od 11. do 15. mjesta po broju glasova su ostali članovi proširenog Odbora.

§11

1. Kandidati za člana džematskog Odbora koji obavljaju rukovodne dužnosti u drugim udruženjima, osim IZ-e, ne mogu biti birani za člana džematskog Odbora.

§12

1. Kandidat za člana džematskog Odbora treba da je redovan član džemata (najmanje 5 godina) i da je aktivan u aktivnosti džemata i IZ-e u cjelini, da poštuje izvore islama Kur'an i Sunnet, duhovnu i organizacijsku hijerarhiju (imam, glavni imam, muftija, reis-l-ulema / džemat, medžlis, muftijstvo, rijaset) IZ-e i islamsku tradiciju Bošnjaka.

§13

1. Der Vorstand und die Wahlkommission sind für die Verifikation der Kandidaten und die Wahlzettel zuständig.

§ 14

1. Die Wahlkommission ist verpflichtet, die Kandidatur von Personen, für die feststeht, dass sie die Voraussetzungen für die Wahl zum Vorstandsmitglied nicht erfüllen, abzulehnen.

§15

1. Die Wahlen werden mittels Stimmzetteln durchgeführt.

§16

1. Auf Stimmzetteln kreuzt der Wähler die Ordnungszahl an, unter der die Kandidaten, denen er seine Stimme gibt, eingetragen sind.

§17

1. Als Ungültig werden Stimmzetteln betrachtet, auf denen keine Stimme durch das Ankreuzen während des Wahlverfahrens gemäß des § 16 abgegeben wurde oder auf denen eine Korrektur, eine schriftliche Ergänzung oder eine Unterschrift seitens des Wählers vorgenommen wurde.

§18

1. Bei der Abgabe des Stimmzettels kreuzt die Wahlkommission auf der Wählerliste die Ordnungszahl des Wählers an und bestätigt seine Teilnahme an der Wahl.

§19

1. Die Wahlkommission beginnt mit der Feststellung der Wahlergebnisse unmittelbar nach Erhalt des Wahlmaterials.

§13

1. Džematski Odbor i izborna komisija je nadležna za verifikaciju kandidata i sačinjavanje glasačkih listića.

§14

1. Izborna komisija je dužna odbiti kandidaturu lica za koje se utvrdi da ne ispunjava uvjete za izbor u organe džemata.

§15

1. Glasanje se provodi putem glasačkih listića.

§16

1. Na glasačkim listićima, glasač zaokružuje redne brojeve pod kojim su upisani kandidati kojima on daje svoj glas.

§17

1. Glasачki listići na kojima nije izvršeno zaokruživanje prilikom glasanja u skladu sa predhodnim članom, ili na kojima je vršeno prepravljnje, dopisivanje ili potpisivanje smatraće se nevažećim.

§18

1. Pri predaji glasačkih listića za klasanje izborna komisija će zaokružiti redni broj glasača u biračkom spisku naznačavajući da je pristupio glasanju.

§19

1. Izborna komisija pristupa utvrđivanju rezultata izbora odmah po prijemu izbornog materijala.

§20

1. Über das Wahlverfahren führt die Wahlkommission ein Protokoll, in das alle wichtigen Tatsachen aufgenommen werden, die für die Feststellung von rechtmäßiger Durchführung der Wahlen notwendig sind. Das Protokoll wird durch die Mitglieder der Wahlkommission unterschrieben.

§21

1. Es ist wünschenswert, eine territoriale Vertretung anhand des territorialen Ursprungs des Vereinsvorstandes, der Wahlkommission; des Konsultationsausschusses und des Wohnortes innerhalb des Einzugsgebietes des Vereins zu sichern.

§22

1. Mit der Zustimmung des Vorstandes können auch dritte Personen (Gäste) an der berichterstattenden Versammlung eingeladen werden.
2. Der Vorstand des Vereins kann die Teilnahme eines Vertreters der Islamischen Gemeinschaft der Bosniaken in Deutschland auf der Wahlversammlung und berichterstattenden Versammlung verlangen, falls es notwendig erscheint.
3. In besonderen Umständen kann der Vorstand des Vereins verlangen, dass die Islamische Gemeinschaft der Bosniaken in Deutschland Führung der Wahlversammlung und berichterstattenden Versammlung übernimmt.

§23

1. Die Veränderungen und Ergänzungen der Wahlregeln werden unter den gleichen Bedingungen wie bei ihrer Festsetzung durchgeführt.
2. Ein Vorschlag über eine Veränderung oder eine Ergänzung einzelner Wahlregeln kann durch ein Drittel der Mitglieder des Vereins oder durch den Vorstand beantragen. Erläuterung der Wahlregeln werden durch den Vereinsvorstand durchgeführt.

§20

1. O toku glasanja Izborna komisija vodi zapisnik u koji se unose sve činjenice važne za ocjenu pravilnosti izbora. Zapisnik potpisuju članovi Izborne komisije.

§21

1. Poželjno je osigurati teritorijalnu zastupljenost po teritoriji porijekla članova džematskog Odbora, nadzorne komisije i proširenog Odbora i po mjestu stanovanja na teritoriji džemata.

§22

1. Džematski Odbor može na izbornu ili izvještajnu skupštinu džemata pozvati treća lica (goste).
2. Džematski Odbor može zatražiti prisustvo predstavnika Islamske zajednice Bošnjaka u Njemačkoj na džematskoj izbornoj ili izvještajnoj skupštini džemata, ukoliko se za to ukaže potreba.
3. U posebnim okolnostima džematski Odbor može zatražiti od IZBNJ vođenje izborne ili izvještajne skupštine džemata.

§23

1. Izmjene i dopune izbornih pravila vrše se na način i po proceduri njihovog donošenja.
2. Prijedlog o promjeni i dopuni pojedinih odredbi ovog pravilnika može podnijeti jedna trećina članova džemata ili džematskog Odbora. Tumačenje izbornih pravila daje džematski Odbor.

Die Wahlregeln wurden auf der Versammlung
am 5.2.12..... beschlossen.

Datum: 5.2.12.....

Vorsitzender der Versammlung

.....

Protokollführer:

Selincic

.....

Izborna pravila su usvojena na skupštini dana
5.2.12..godine.

Datum: 5.2.12.....

Presjedavajući:

.....

Zapisničar na skupštini skupštine:

Selincic

.....